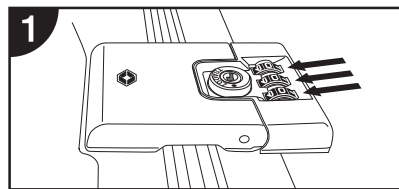


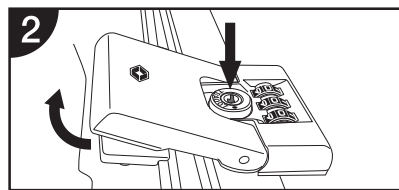
〈ラッチタイプ/ダイヤルロック式〉 Latch type luggage / Dial lock 跨锁型/密码锁式

暗証番号のセット方法

How to set the secret number 密码的设置方法



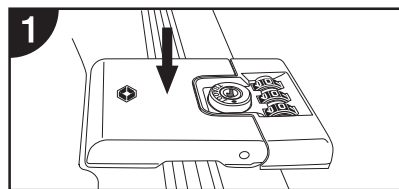
Set the dials of the lock to the preset three-digit secret number. (The number combination is set to "0-0-0" at the factory. When opening the luggage for the first time after purchase, set the dials to "0-0-0".)



Press the pushbutton and then raise the top side of the luggage to open.

スーツケースの閉じ方・施錠

How to close and lock the luggage



Close the luggage and press the latches down.

<CAUTION>

- When the dials are not aligned to the correct combination, the latches cannot be pressed down to the locked position. Please do not press down the latches forcibly. It may result in damages to the lock mechanism.

ダイヤルを任意で設定した3ケタの暗証番号に合わせてください。(工場出荷時は「0-0-0」にセットされています。ご購入後、初めて開けられる時は「0-0-0」に合わせてください。)

将号码盘转到您所设置的3位密码。(旅行箱出厂时设定为“0-0-0”。购买后第一次打开时请对准“0-0-0”。)

プッシュボタンを押してからケースのフタ側を持ち上げて、スーツケースを開けてください。

按住按钮，然后掀起旅行箱的盖子打开旅行箱。

旅行箱的关闭方法/上锁

スーツケースのフタ側を閉め、ラッチを押し下げてください。

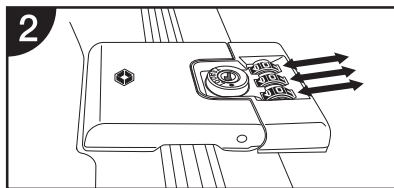
《ご注意》

- ダイヤルが正しい暗証番号になっていないと、ラッチを施錠位置まで押し下げることができません。無理に押し下げると、施錠機構の動作に悪影響を及ぼしたり、破損につながります。

关上旅行箱的盖子，然后按下搭扣。

《注意》

- 号码盘没有拨到正确密码时，搭扣无法按下到关闭位置。请勿把搭扣勉强按下去，否则会导致损坏。



ダイヤルの番号をバラバラに並び替えると施錠され、プッシュボタンを押せなくなります。

The luggage will lock when the dials are scrambled, and the push button cannot be pressed.

当号码盘被拨乱时，旅行箱会被锁上，按键无法按下。

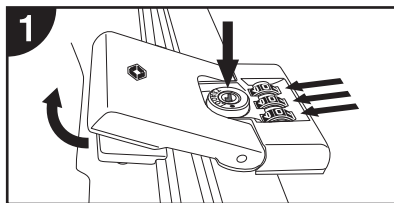
暗証番号のセット方法

How to set the secret number 密码的设置方法

工場出荷時には「0-0-0」にセットされています。次の手順に従って、任意の3ケタの番号にセットしてください。

First, confirm the default combination is set to “0-0-0”. Then, follow the procedure below to set a random three-digit number.

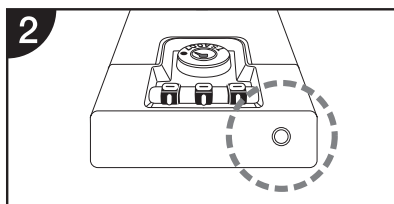
首先，请确认原始密码设定为“0-0-0”。请按照如下操作步骤设置任意的3位号码。



ダイヤルを「現在の暗証番号」に合わせてロックを解錠してください。

Set the dials to the present secret number combination to open the lock.

将号码对准现在的密码解开锁。



Insert a narrow object such as a pen tip into the dial change button on the side of the latch until it makes a clicking sound. The dial change button will remain in the pressed-in position. Pressing with excessive force may damage the latch.

ラッチ側面にあるダイヤルチェンジボタンを、ペン先などで「カチッ」と音がするまで押し込んでください。ダイヤルチェンジボタンが押し込まれたままの状態になります。

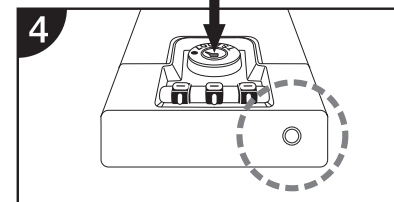
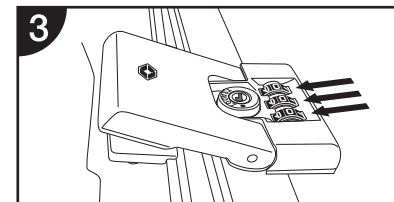
《ご注意》

- ダイヤルが正しい暗証番号になっていないと、ダイヤルチェンジボタンを押し込む事ができません。無理に押し込みますと、故障の原因となります。

使用笔尖等将拉扣侧面的变更密码按钮按进去，至听到“咔嚓”声，变更密码按钮一直为按进去的状态。

<CAUTION>

- If the dials are not set to the correct secret number combination, the dial change button cannot be pressed in.



Press the pushbutton while making sure that the numbers set on the dial do not move. You will hear a clicking sound when the dial change button returns to the non-pressed-in position. This completes the setting of your secret number.

<CAUTION>

- To change the secret number, repeat steps 1 through 4.
- It is recommended that you write the set secret number into your passport or a notebook, just in case you forget the numbers.

《注意》

- 如果没有对准所设置的密码，变更密码按钮不能按进去。强行按进的话，有可能造成故障。

ダイヤルチェンジボタンが押し込まれた状態のまま、ダイヤルの番号を「任意の番号」にセットしてください。

Align the three dials on the front of the lock to a random three-digit number.

把3位密码轮旋转到任意的密码。

セットしたダイヤルの番号が動かないように注意しながら、プッシュボタンを押してください。「カチッ」と音がして、ダイヤルチェンジボタンが押し込まれていない状態に戻ります。これでセット完了です。

《ご注意》

- 暗証番号を変更する場合は、1~4の手順を繰り返してください。
- セットした暗証番号を、パスポートや手帳にメモしておく、万一忘れた場合などに安心です。

按锁侧面的按钮。此时请注意号码不要转动。听到“咔嚓”声，变更密码按钮恢复为未被按进去的状态。至此密码设置操作完成。

《注意》

- 想要变更密码时，重复1~4的操作。
- 将你所设定的密码记录在护照或小笔记本上，以防万一忘记时备用。

その他の注意事項については、このページの裏面の太枠内をご覧ください。

For other precautions, see the information within the thick frame on the back of this page. 其他注意事项请参考页背面的粗框内的内容。